

| POLSKI                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>■Wprowadzenie</b>                                                                                                                                                                                            |
| Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie <a href="#">www.philips.com/welcome</a> . |
| <b>■Opis ogólny (rys. 1)</b>                                                                                                                                                                                    |
| <b>1</b> Włącznik/wyłącznik (I/O)                                                                                                                                                                               |
| <b>2</b> Wskaźnik zasilania, sygnał dźwiękowy (tylko modele HD4699 i HD4681)                                                                                                                                    |
| <b>3</b> Pokrywka                                                                                                                                                                                               |
| <b>4</b> Dziobek                                                                                                                                                                                                |
| <b>5</b> Wskaźnik poziomu wody                                                                                                                                                                                  |
| <b>6</b> Podstawa                                                                                                                                                                                               |
| <b>7</b> Filtr o podwójnym działaniu zapobiegający osadzeniu się kamienia                                                                                                                                       |
| <b>■Ważne</b>                                                                                                                                                                                                   |

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

**Niebezpieczeństwo**

- Nie zanurzaj urządzenia i jego podstawy w wodzie ani innym płynie.

#### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na podstawie czajnika jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, podstawa lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymiannę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Przechowyuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Przechowyj przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie. Zbędny fragment przewodu sieciowego można przechowywać wewnątrz podstawy urządzenia lub nawiąnąć go wokół podstawy.
- Używaj czajnika wyłącznie z oryginalną podstawą.
- Trzymaj przewód sieciowy, podstawę i sam czajnik z dala od rozgrzanych powierzchni.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie stawiaj urządzenia na zamkniętej powierzchni (np. na tacy serwisowej), gdyż może to spowodować zebranie wody pod urządzeniem.
- Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.
- Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskazania maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego napełnienia czajnika wrząca woda może wydostać się przez dziobek i spowodować oparzenia.
- Nie podnoś pokrywki czajnika podczas gotowania wody.Przy unoszeniu pokrywki tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność, gdyż wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca.

#### Uwaga

- Zawsze stawiaj podstawę i czajnik na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do gotowania wody.Nie używaj go do podgrzewania zup i innych płynów, ani też żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach.
- Nie dotykaj obudowy w trakcie ani przez pewien czas po użyciu czajnika, ponieważ nagrzewa się ona do wysokiej temperatury.Zawsze podnoś czajnik, korzystając z uchwyty.
- Zawsze upewnij się, że woda w czajniku zakrywa całe dno czajnika, aby zapobiec wyparowaniu całej wody z urządzenia.
- W zależności od twardości wody po pewnym czasie na elemencie grzejnym czajnika mogą pojawić się małe plamy. Jest to wynik osadzenia się, wraz z upływem czasu, kamienia wapniowego na elemencie grzejnym i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej osadza się kamień, który może być różnego koloru. Mimo że jest on nieszkodliwy, jego zbyt duża ilość może negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie czajnika. Regularnie usuwaj kamień wapniowy postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Usuwanie kamienia”.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak:
  - kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy,
  - domy wiejskie,
  - hotele, motele i inne budynki mieszkalne,
  - pensjonaty typu Bed and Breakfast.
- Aby wyeliminować niebezpieczeństwo niezamierzonego wyzerowania wskaźnika termicznego, nigdy nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego urządzenia włączającego, np. włącznika czasowego, ani do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez takie urządzenie.

#### Zabezpieczenie przed włączeniem pustego urządzenia

Czajnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający przed włączeniem go bez wody. Mechanizm ten samoczynnie wyłącza czajnik, jeżeli został on przypadkowo włączony bez wody lub ze zbyt małą ilością wody. Wyłącznik pozostaje włączony, także wskaźnik zasilania, jeśli występuje w danym modelu, pozostaje włączony. Ustaw wyłącznik w pozycji wyłączenia i poczekaj 10 minut, aż czajnik się ostudzi. Następnie zdejmij czajnik z podstawy, aby wyłączyć zabezpieczenie. Czajnik jest teraz ponownie gotowy do użycia.

#### Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

#### Przed pierwszym użyciem

- Usuń naklejki z podstawy lub z powierzchni czajnika.
- Umieść podstawę na suchej, stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Aby dostosować długość przewodu, nawiń go na uchwyty znajdujące się w podstawie urządzenia. Przelóż przewód przez jeden z otworów w podstawie. (rys. 2)
- Oplucz czajnik pod wodą.
- Napełnij czajnik wodą do maksymalnego poziomu („MAX”) i zagotuj w nim wodę jeden raz (patrz rozdział „Zasady używania”).
- Wyłej gorącą wodę i ponownie oplucz czajnik.

#### Zasady używania

- Napełniaj czajnik wodą, wlewając ją przez dziobek lub przez otwartą pokrywkę (rys. 3).
- Jeśli pokrywka jest otwarta, zamknij ją. Sprawdź, czy pokrywka jest prawidłowo zamknięta.W przeciwnym razie woda może się wygotować i wyparować z czajnika.
- Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego umieść czajnik na podstawie.
- Ustaw wyłącznik do pozycji „I”, aby włączyć czajnik (rys. 4).

**Uwaga: Możesz wyłączyć czajnik w dowolnym momencie, ustawiając wyłącznik w pozycji „O”.**

- Czajnik zacznie się nagrzewać.
- Czajnik wyłączy się automatycznie, gdy woda osiąga punkt wrzenia.

#### Czyszczenie i usuwanie kamienia

**Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**

**Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszczyków, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.**

**Nigdy nie zanurzaj czajnika ani podstawy w wodzie.**

#### Czyszczenie czajnika

- Obudowę czajnika można czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.

#### Czyszczenie filtra

Kamień nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale może nadawać napojom proszkowy posmak. Filtr zapobiega przedostawaniu się cząstekzek kamienia do napojów. Należy go regularnie czyścić.

- Filtr można czyścić na trzy sposoby:**
  - zostaw filtr w urządzeniu podczas usuwania kamienia z całego urządzenia (patrz część „Usuwanie kamienia z czajnika” w tym rozdziale).
  - wyjmij filtr z czajnika i delikatnie wyćśnij go miękką, nylonową szczoteczką pod bieżącą wodą (rys. 5).
  - wyjmij filtr z czajnika i wyćśnij go w zmywarce.
- Aby wyjąć filtr, popchnij go do tyłu (1) i wyjmij z czajnika (2). (rys. 6)
- Po wyczyszczeniu filtra pod bieżącą wodą lub w zmywarce umieść go z powrotem w czajniku. Umieść filtr w uchwytach (1), a następnie popchnij, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu (2) (rys. 7).

#### Usuwanie kamienia z czajnika

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji czajnika. W przypadku normalnej eksploatacji (do 5 razy dziennie) kamień należy usuwać:

- co 3 miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18 dH);
- co miesiąc w przypadku wody twardej (powyżej 18 dH).

- Napełnij czajnik wodą do 3/4 maksymalnego poziomu („MAX”) i zagotuj ją.
- Po wyłączeniu się czajnika dodaj octu (8% kwasu octowego), tak aby poziom cieczy sięgał oznaczenia poziomu maksymalnego.
- Zostaw ten roztwór w czajniku na noc.
- Opróżnij czajnik i dokładnie go wypłucz.
- Nalej do czajnika czystą wodę i zagotuj ją.
- Ponownie opróżnij czajnik i wypłucz czystą wodą.
  - Jeśli w czajniku nadal widać kamień, powtórz całą procedurę. Możesz również użyć odpowiedniego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.

#### Zamawianie akcesoriów

Aby zakupić akcesoria do tego urządzenia, odwiedź nasz sklep internetowy pod adresem [www.shop.philips.com/service](#). Jeśli sklep internetowy nie jest dostępny w Twoim kraju, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub centrum serwisowym firmy Philips. W przypadku trudności z zakupem akcesoriów skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej.

#### Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 8).

#### Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów odwiedź naszą stronę internetową [www.philips.com/support](#) lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej. Jeśli w danym kraju nie ma takiego centrum, zwróć się o pomoc do lokalnego sprzedawcy produktów firmy Philips.

## РУССКИЙ

#### Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](#).

#### Общее описание (Рис. 1)

- Переключатель включения/выключения (I/O)
- Индикатор питания, звуковой сигнал (только у моделей HD4699 и HD4681)
- Крышка
- Носик
- Индикатор уровня воды
- Основание
- Противовзрывостовый фильтр двойного действия

#### Важная информация

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Опасно!**
  - Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.
- Предупреждение**
  - Перед включением чайника убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на подставке чайника, соответствует напряжению электросети.
  - Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.
  - В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замените шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации. Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц ответственных за их безопасность.
  - Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
  - Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри отсека для хранения шнура или намотать на подставку чайника.
  - Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.
  - Сетевой шнур, подставка чайника и сам чайник должны находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.
  - Не помещайте прибор на замкнутую поверхность (например, на поднос); это может привести к скоплению воды под прибором и, в результате, – к опасной ситуации.
  - Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте особенно осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.
  - Запрещается закипать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может вылиться/выскочить из носика, при этом можно ошпариться.
  - Запрещается открывать крышку нагревающегося чайника. Будьте особенно осторожны, если вы открываете крышку сразу же после того как чайник вскипел: выходящий из чайника пар очень горячий.
- Внимание!**
  - Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
  - Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также продуктов из банок, бутылок или консервированной пищи.
  - Не прикасайтесь к корпусу чайника во время и сразу после нагрева: он очень горячий. Поднимайте чайник, обязательно взявшись за ручку.
  - Внимательно следите за тем, чтобы в чайнике находилось хотя бы минимальное количество воды. Не включайте чайник без воды.
  - Если используется вода жесткая, то на нагревательном элементе чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накипь. Накипь может иметь разные цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно сказаться на работе Вашего чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в главе "Очистка от накипи" настоящего руководства.
  - Данный прибор предназначен только для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе:
    - в столовых и на кухнях для персонала в магазинах, офисах и т.п.;
    - в загородных домах и на фермах;
    - постоящими гостинич, гостевых домов и других подобных заведений;
  - постоящими мини-отелей.
  - Во избежание возникновения опасной ситуации из-за случайного сброса аварийного предохранителя, не подключайте прибор к внешним отключающим устройствам, например, к таймеру, или к сети, в которой возможны сбои подачи электропитания.

#### Защита от выплипания

Этот чайник снабжен устройством защиты от включения пустого чайника. При срабатывании этого защитного устройства выключатель чайника будет оставаться в положении оп (вкл.), а индикатор питания (если таковой имеется) будет гореть. Выключите чайник (положение off (выкл.)) и дайте ему остыть в течение 10 минут. Для сброса защиты опните чайник с подставки и налейте в него воды. Теперь чайник снова готов к использованию.

#### Электромagnитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

#### Перед первым использованием

- Если на подставке чайника есть наклейки, удалите их.
- Установите подставку чайника на сухую, устойчивую и ровную поверхность.
- Выберите требуемую длину сетевого шнура, намотав его на катушку подставки. Пропустите шнур через одно из отверстий подставки (Рис. 2)

- Сполосните чайник водой.

- Залейте чайник водой до максимального уровня (MAX) и один раз вскипятите воду (см. главу "Использование прибора").

- Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

#### Использование прибора

- Налейте в чайник воду через носик, либо открыв крышку (Рис. 3).
- Если крышка открыта, закройте ее. Убедитесь, что крышка закрыта должным образом, чтобы исключить полное выпитание чайника.
- Установите чайник на подставку и подключите его к электросети.
- Чтобы включить чайник, установите переключатель включения/выключения в положение "I" (Рис. 4).

*Примечание* Чайник можно выключить в любой момент, установив переключатель включения/выключения в положение "О".

- Чайник начнет нагреваться.
- Когда вода закипит, чайник выключается автоматически.

#### Очистка и удаление накипи

#### Перед очисткой прибора отсоединяйте его от электросети.

**Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.**

**Запрещается погружать чайник или подставку в воду.**

#### Очистка чайника

Очищайте внешнюю поверхность чайника мягкой тканью смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.

#### Очистка фильтра

Накипь не представляет опасности для вашего здоровья, однако она может придавать напитку неприятный "порошковый" привкус. Противовзрывостовый фильтр предотвращает попадание частичек накипи в ваши напитки. Регулярно очищайте фильтр.

- Фильтр можно очищать тремя способами:
  - оставьте фильтр в чайнике во время очистки от накипи (см. раздел данной главы "Удаление накипи").
  - извлеките фильтр из чайника и аккуратно вымойте его мягкой нейлоновой щеткой под струей воды (Рис. 5).
  - извлеките фильтр из чайника и вымойте в посудомоечной машине.
- Для извлечения фильтра нажмите на него от себя (1), затем вытяните его из чайника (2). (Рис. 6)

- После промывки фильтра под струей воды или в посудомоечной машине установите его в чайник. Установите фильтр за кронштейнами (1) и надавите на него, пока он не встанет на место (2) (Рис. 7).

#### Удаление накипи

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок службы прибора. При нормальном использовании чайника (до 5 раз в день) рекомендована следующая частота очистки от накипи.

- Один раз в 3 месяца — для регионов с мягкой водой (до 18 dH);
- Один раз в месяц - для регионов с жесткой водой (более 18 dH).

- Залейте чайник водой на три четверти максимального объема (MAX) и доведите воду до кипения.

- После того, как чайник отключится, долейте в него раствор уксуса (8% уксусной кислоты) до отметки максимального уровня (MAX).

- Оставьте раствор в чайнике на ночь.

- Вылейте воду из чайника и чайник и тщательно сполосните его.

- Залейте в чайник чистую воду и дайте ей закипеть.

- Вылейте воду из чайника и снова сполосните его чистой водой.
  - Если в чайнике еще осталась накипь, повторите описанную выше процедуру.

Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.

#### Заказ аксессуаров

Для приобретения принадлежностей для данного прибора посетите наш интернет-магазин по адресу [www.shop.philips.com/service](#). Если в Вашей стране данный магазин отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips или в сервисный центр Philips. Если у Вас возникли вопросы относительно заказа принадлежностей для прибора, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в Вашей стране. Контактная информация указана на гарантийном талоне.

#### Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 8).

#### Гарантия и обслуживание

При возникновении проблем, при необходимости получения дополнительной информации или сервисного обслуживания, посетите веб-сайт Philips [www.philips.com/support](#) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране подобный центр отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

| SLOVENSKY    |
|--------------|
| <b>■Úvod</b> |

Gratulujeme Vám ku kúpe a vítajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníkovej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese [www.philips.com/welcome](#).

#### Opis zariadenia (Obr. 1)

- Vypínač (I/O)
- Kontrolné svetlo napájania, zvonček (len modely HD4699 a HD4681)
- Veko
- Výpust
- Indikátor výšky hladiny vody
- Podstavec
- Dvojnásobný filter na vodný kameň

#### Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

#### Nebezpečenstvo

- Kanvicu ani podstavec nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.

#### Varovanie

- Skontrolujte, či napätie uvedené na podstavci kanvice súhlasí s napätím v sieti, ku ktorej je zariadenie pripojené.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel, podstavec alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ ich osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča.
- Zariadenie a kábel udržiavajte mimo dosahu detí.
- Sieťový kábel vždy odkladajte mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísať cez okraj stola alebo pracovnej dosky, na ktorej je zariadenie položené. Prebytočný kábel môžete zvinúť do podstavca alebo ho okolo neho omotať.
- Kanvicu používajte len v kombinácii s jej originálnym podstavcom.
- Sieťový kábel, podstavec ani kanvica nesmú prísť do styku s horúcimi povrchmi.
- Zariadenie nepoložte na uzatvorený povrch (napr. servisovací podnos), inak by sa mohla pod zariadením zhromažďovať voda a vzniknúť nebezpečná situácia.
- Vriaca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v kanvici horúca voda, buďte opatrní.
- Do kanvice nenalejte viac vody, než je ukazovateľ maxima. Ak je nádobá preplnená, môže z výpustu vystreknúť vriaca voda a spôsobiť obarenie.
- Kým voda vrie, neotvárajte veko. Ak otvárate veko hneď po zovretí vody, buďte opatrní: para unikajúca z kanvice je veľmi horúca.

#### Výstraha

- Podstavec a kanvicu vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Kanvica je určená len na varenie vody. Nepoužívajte ju na ohrevanie polievok/iných tekutín ani potravý konzervovanej v pohároch, fľašiach či plechovkách.
- Počas používania a krátko po použití kanvice sa nedotýkajte tela kanvice, pretože je veľmi horúce. Kanvicu vždy dvíhajte za rukoväť.

- Aby ste zabránili vyvretiu vody z kanvice, vždy sa uistite, že voda v kanvici pokrýva aspoň jej dno.
- V závislosti od tvrdosti vody v mieste Vášho bydliska sa počas používania môžu na povrchu ohrevného telesa Vašej kanvice objaviť malé škvrny. Je to dôsledok postupného usadzovania vodného kameňa na povrchu ohrevného telesa a vnútornom povrchu kanvice. Čím je voda tvrdšia, tým rýchlejšie vznikajú usadeniny vodného kameňa. Usadeniny môžu mať rôzne farbenie. Hoci je vodný kameň neškodný, veľké množstvo usadenín môže ovplyvniť výkon Vašej kanvice. Vodný kameň pravidelne odstraňujte podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa”.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti a na podobných miestach, ako napríklad:
  - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných druhoch pracovísk,
  - farmy,
  - používanie zákazníkmi v hoteloch, moteloch a iných druhoch ubytovacích zariadení,
  - penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast”.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu neúmyselného vymulovania tepelného odpojenia, toto zariadenie sa nemôže napájať prostredníctvom externého spínacieho zariadenia, ako napríklad časovač, ani ho nesmiete pripojiť k rozvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína v rámci verejných služieb.

#### Ochrana proti prehriatiu

Táto kanvica je chránená proti varu naprázdno. Ochranný systém kanvicu automaticky vypne, ak ste ju náhodou zapli, ale v kanvici nie je voda, prípadne nie je dostatok vody.Vypínač zostane v polohe zapnuté a kontrolné svetlo, ak je k dispozícii, rozsvietené.Vypínač dajte do polohy „vypnuté“ a kanvicu nechajte na 10 minút vychladnúť. Potom zodvihnite kanvicu z podstavca, aby ste obnovili funkčnosť systému ochrany proti varu naprázdno. Kanvicu môžete teraz znovu použiť.

#### Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

#### Pred prvým použitím

- Ak sú na podstavci alebo kanvici nálepky, odlepte ich.
- Podstavec položte na suchý, pevný a rovný povrch.
- Ďiaku kábla nastavte tak, že jeho prebytočnú časť naviniete na ciekvu v podstavci. Prevlečte kábel cez jednu z drážok v podstavci (Obr. 2)
- Kanvicu vypláchnite vodou.
- Kanvicu naplňte vodou až po značku MAX a vodu nechajte raz zovrieť (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia”).
- Horúcu vodu vylejte a kanvicu ešte raz vypláchnite.

#### Použitie zariadenia

- Kanvicu naplňte vodou buď cez výpust, alebo cez otvorené veko (Obr. 3).

- Ak je otvorené veko, zatvorte ho.

Uistite sa, že ste veko riadne zatvorili, aby nemohla vyvrieť voda z kanvice.

- Kanvicu položte na podstavec a zástrčku zasúňte do elektrickej zásuvky.

- Nastavením vypínača do polohy „I” zapnite kanvicu (Obr. 4).

*Poznámka: Kanvicu môžete kedykoľvek vypnúť prepnutím vypínača do polohy „O”.*

- Kanvica sa začne zohrievať.
- Kanvica sa automaticky vypne akonáhle dosiahne voda bod varu.

#### Čistenie a odstraňovanie vodného kameňa

**Préd začatím čistenia odpojte zariadenie zo siete.**

**Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo aceton.**

**Nikdy neponorte kanvicu ani podstavec do vody.**

#### Čistenie kanvice

- Vonkajšie kanvice očistite pomocou jemnej tkaniny navlhčenej teplou vodou s jemným čistiacim prostriedkom.







## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз!  
Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін, өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеңіз.

## Маңызды

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

### Ескерту

- Коннекторға сұйықтық төгілуін болдырмаңыз
- Жарақаттан аман болу үшін, бұл шайнекті өзінің арнаулы мақсатынан тыс қолданбаңыз
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы, табаны немесе шайнектің өзі зақымданған болса, құрылғыны қолданбаңыз. Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Бақылау астында болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады. 8 жасқа толмаған балалар ересектің қадағалауынсыз тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізбеуі тиіс. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Шайнекті, қуат сымын және табанды ыстық беттерден аулақ ұстаңыз.
- Құралды қоршалған бетке (мысалы, ыдыс науасына) қоймаңыз. Су шайнектің астына жиналып, қауіпті жағдай туғызуы мүмкін.
- Құралды тазалар алдында, оны тоқтан суырып, суытыңыз. Шайнекті немесе оның негізін суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды. Құралды тек дымқыл шүберекпен және жұмсақ тазартқыш затпен тазалаңыз.

### Абайлаңыз

- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Шайнекті тек өзінің түпнұсқа табанымен қолданыңыз.
- Шайнек тек суды ысытуға және қайнатуға арналған.
- Шайнекті ешқашан ең жоғары деңгей көрсеткішінен асырып толтырмаңыз. Шайнек шамадан артық толтырылса, шүмектен қайнаған су атқылап, күйіп қалуыңыз мүмкін.
- Сақ болыңыз: шайнектің сырт жағы мен оның ішіндегі су ыстық болады. Шайнекті тек тұтқасынан ғана ұстаңыз. Сондай-ақ, шайнектен шығатын ыстық будан сақ болыңыз.
- Бұл құрал үй тұрмысында немесе соған ұқсас басқа да орындарда қолдануға арналған: фермалардағы үйлер; жатын орын мен таңғы ас беретін орындар; дүкендердегі, кеңселердегі және басқа да жұмыс орталарындағы ас үйлер; қонақ үйлер, мотельдер және басқа да тұрғын орындары (тұтынушылар тарапынан).

### Сусыз қайнатудан қорғау функциясы

Бұл шайнек қайнап суалудан қорғау жүйесімен жабдықталған: ол ішінде су жоқ немесе жеткіліксіз күйде кездейсоқ қоссаңыз, автоматты түрде өшеді. Шайнекті 10 минут бойы суытыңыз, содан кейін шайнекті түптен көтеріңіз. Содан кейін, шайнек пайдалануға қайта дайын болады.

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді.

## Суды алдын ала орнатылған түймелермен ысыту

Әртүрлі ыстық сусындарға дәмін келтіру үшін әртүрлі температура қажет. Табанындағы алдын ала орнату түймелері арқылы сүйікті ыстық сусыныңыз үшін дұрыс температураны таңдай аласыз. Таңдалған ыстық сусынның дұрыс температураға жетуін қамтамасыз ету үшін, шайнекті әрқашан кем дегенде 0,25 л сумен толтырыңыз. Шынайы температураның көрсетілген температурадан аздап өзгеше болуы мүмкін.

- Әртүрлі ыстық сусындар үшін 4 түйме бар:
- 1 Қара/жеміс/шөп шайы түймесі (100°C)
- 2 Тез дайындалатын сорпа/ыстық шоколад түймесі (95°C)
- 3 Тез еритін кофе түймесі (90°C)
- 4 Көк шай түймесі (80°C)

- Шайнек суды алдын ала орнатылған температураға дейін қайнатқанда, таңдалған түйменің айналасындағы жарық шеңбері су алдын ала орнатылған температураға жеткенше жанып-өшіп тұрады.
- Су алдын ала орнатылған температураға жеткен кезде сигналды естисіз. Таңдалған түйме айналасындағы жарық шеңбері жыпылықтауын тоқтатып, тұрақты жанып тұрады. 2 минуттан кейін сигнал қайтадан естіледі.

**Ескертпе:** Шайнек қосулы кезде басқа түймені басу арқылы басқа ыстық сусын түрін таңдай аласыз. Бұл судың температурасы жаңадан басылған түйменің температурасынан әлі төмен кезде ғана орындалады.

**Ескертпе:** құрылғының жұмысын таңдалған түймені қайтадан басу немесе шайнекті түптен алу арқылы тоқтатуға болады.

## Суды алдын ала орнатылған температурада жылы сақтау

Суды 30 минут бойы алдын ала орнатылған температурада жылы сақтау үшін жылылықты сақтау функциясын пайдалануға болады. Ыстықты сақтау функциясын іске қосу үшін, қажетті алдын ала орнату түймесін басқан соң, KEEP WARM (ЫСТЫҚТЫ САҚТАУ) түймесін басыңыз. KEEP WARM (ЫСТЫҚТЫ САҚТАУ) түймесінің айналасындағы жарық шеңбері тұрақты жанып тұрады. Су алдын ала орнатылған температураға жеткен кезде KEEP WARM (ЫСТЫҚТЫ САҚТАУ) түймесінің айналасындағы жарық шеңбері 30 секунд бойы баяу жыпылықтап тұрады. Ыстықты сақтау функциясын тоқтатқыңыз келсе, KEEP WARM (ЫСТЫҚТЫ САҚТАУ) түймесін басыңыз немесе шайнекті түптен алып тастаңыз.

**Ескертпе:** Ыстықты сақтау функциясы суды 30 минут бойы жылы ұстап тұрады. Одан кейін сіз сигналды естисіз және шайнек автоматты түрде өшегі.

**Ескертпе:** Егер ыстықты сақтау функциясы істеп тұрғанда басқа бір түймені бассаныз, ыстықты сақтау функциясын да қайтадан іске қосуыңыз қажет.

## Тазалау

- Тазалар алдында, табанды міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.
- Шайнекті немесе оның табанын ешқашан суға батырмаңыз.

## Шайнекті және оның табанын тазалау

Шайнектің сырты мен түпті дымқыл жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

**Ескерту:** дымқыл шүберекті ток сымына, штепсельдік ұшқа және түптің қосқышына тигізбеңіз.

## Шайнекті қақтан тазалау

Аймағыңыздағы судың қаттылығына байланысты шайнек ішінде белгілі бір уақыттан соң қақ түзілуі мүмкін. Қақ шайнек жұмысына әсер етуі мүмкін. Осы пайдаланушы нұсқаулығында нұсқауларды орындау арқылы шайнекті мезгіл сайын қақтан тазалап тұрыңыз.

Келесі қақтан тазалау жиілігін ұсынамыз:

- суы жұмсақ (ең жоғарғы деңгейі — 18 dH) аймақтарда — үш ай сайын;
- суы қатты (18 dH деңгейінен жоғары) аймақтарда — айына бір рет. 6-қадамда сірке суын (4 % сірке су қышқылы) пайдаланыңыз. Сірке суын толығымен жою үшін шайнекті шайып, екі рет қайнатыңыз (10-12-ші қадамдар).

## Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Қосалқы құралдарын немесе қосымша бөлшектерін сатып алу үшін [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) торабына кіріңіз немесе Philips сатушысына барыңыз. Сонымен қатар, еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін алу үшін дүниежүзілік кепілдік парақшасын қараңыз).

## Қоршаған орта

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Осылайша, қоршаған ортаны қорғауға көмектесесіз (9-сур. 1-сурет).

## Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

## Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құрылғыда ең көп кездесуі мүмкін ақаулықтар жинақталған. Егер төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріп, жиі қойылатын сұрақтар тізімін қараңыз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

| Ақаулық                                                                                                    | Шешімі                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Басқа жарық шеңберлері өшіп тұрғанда бір алдын ала орнатылған түйменің айналасындағы жарық шеңбері жанады. | Су алдын ала орнатылған температураға жеткеннен кейін, таңдалған алдын ала орнатылған түйменің жарық шеңбері 5 минут жанады.                                                                                                             |
| Мен басқан алдын ала орнатылған түйменің жарық шеңбері үш рет жыпылықтайды.                                | Су температурасы таңдалған алдын ала орнату түймесінің температурасынан жоғары. Шәйнекке салқын су құюға болады. Суды тез арада қайта ысытқыңыз келсе, 100°C температурасын ғана таңдай аласыз.                                          |
| Шәйнекті қоспақ болсам, ол автоматты түрде өше береді.                                                     | Шәйнек сусыз қайнатудан қорғау функциясын қосты. Мәліметтер алу үшін «Маңызды» тарауының «Сусыз қайнатудан қорғау функциясы» бөлімін қараңыз.                                                                                            |
|                                                                                                            | Шәйнекті түбіне дұрыс орнатпадыңыз. Шәйнекті түбінен алып, оған дұрыс орналастырыңыз.                                                                                                                                                    |
| Шәйнек суды қайнатпайды немесе су алдын ала орнатылған температураға жетпейді.                             | Шәйнек су деңгейінің төмен екенін анықтады, сондықтан суды екі кезеңде қайнатады. Алдымен су қысқа уақыт қайнайды. Шамамен 20 секунд кідірістен кейін алдын ала орнатылған температураға дәл жету үшін шәйнек суды екінші рет қайнатады. |



Чайник

Шәйнек

HD4681/05 HD4681/55 HD4699/20  
220-240V; 50-60Hz; 2000-2400W;

Импортёр на территорию России и Таможенного Союза:  
ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва,  
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961 1111

Изготовитель:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206  
АД, Драхтен, Нидерланды

Для бытовых нужд

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:  
"Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Өндіруші:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,  
Драхтен, Нидерланды

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған